

Phần mềm và Dịch vụ Trực tuyến của DeLaval

Tuyên bố về Dữ liệu và Quyền riêng tư

Tuyên bố này mô tả khi nào, như thế nào và cho mục đích gì mà DeLaval International AB, mã số đăng ký doanh nghiệp 556012-3928, P.O. Box 39, Gustaf de Lavals väg 15, SE 147 21 Tumba, Thụy Điển ("DLI") và các chi nhánh của nó xử lý (ví dụ: thu thập, khởi tạo, lưu giữ, sử dụng, sao chép, kết hợp, sửa đổi và tiết lộ) dữ liệu liên quan đến mỗi phần mềm DeLaval và dịch vụ trực tuyến DeLaval (mỗi phần mềm và dịch vụ như vậy được gọi chung là "Dịch vụ").

Bằng cách kích hoạt, cài đặt hoặc sử dụng Dịch vụ, bạn và bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào mà bạn đang thay mặt (mỗi bên như vậy được gọi là "Bạn"), chấp thuận việc xử lý dữ liệu (bao gồm nhưng không giới hạn dữ liệu về Bạn) được mô tả trong bản tuyên bố này (bao gồm, nhưng không giới hạn, chuyển dữ liệu đi và đến Liên minh Châu Âu) và cấp cho DeLaval Holding AB và mỗi tổ chức được kiểm soát trực tiếp hoặc gián tiếp bởi DeLaval Holding AB ("Tập đoàn DeLaval"), ví dụ: DLI, Lattec I/S và DairyDataWarehouse B.V., giấy phép vĩnh viễn, miễn phí bản quyền, có thể chuyển nhượng được, có thể cấp phép lại và hiệu lực trên toàn thế giới để xử lý như đã nêu trong đây. Nếu bất kỳ phần nào của thỏa thuận bị thu hồi, Bạn có thể không sử dụng được một số chức năng nhất định của Dịch vụ.

Xin lưu ý rằng DLI có thể không phải tuân thủ cùng một luật về dữ liệu và quyền riêng tư áp dụng với Bạn (DLI tuân theo luật về dữ liệu và quyền riêng tư của Thụy Điển và Liên minh Châu Âu) và DLI chủ yếu lưu giữ dữ liệu trên các máy chủ máy tính ở Liên minh châu Âu (xem tiếp bên dưới). Cũng xin lưu ý rằng DLI có thể chuyển dữ liệu cho các bên khác, như được quy định trong mục "Bên nhận" dưới đây và các bên đó có thể nằm ở các quốc gia hoặc vùng lãnh thổ không cung cấp mức độ bảo mật dữ liệu và bảo vệ quyền riêng tư giống như luật của Liên minh Châu Âu.

Trừ khi có sự đồng ý đặc biệt bằng văn bản, Bạn không có quyền đòi bất kỳ khoản bồi thường nào đối với bất kỳ dữ liệu nào được cung cấp bởi Bạn hoặc đối với bất kỳ sự chấp thuận hoặc quyền nào do Bạn cung cấp dưới đây.

DANH MỤC DỮ LIỆU

Các loại dữ liệu sau đây có thể được thu thập và tạo ra bởi DLI (hoặc bất kỳ tổ chức nào khác trong Tập đoàn DeLaval) liên quan đến Dịch vụ:

- Dữ liệu công khai về Bạn (ví dụ: tên công ty, mã số đăng ký và địa chỉ bưu điện) có thể được thu thập và Bạn có thể được yêu cầu cung cấp dữ liệu về Bạn và bất kỳ cá nhân nào được ủy quyền sử dụng Dịch vụ dưới danh nghĩa của Bạn (ví dụ: tên, địa chỉ e-mail, địa chỉ bưu điện và số điện thoại).
- Dữ liệu có thể được thu thập hoặc tạo ra liên quan đến việc thanh toán giấy phép hiện hành và/hoặc lệ phí thuê bao (nếu có).
- Dữ liệu có thể được tự động thu thập hoặc tạo ra liên quan đến thiết bị và phần mềm được sử dụng cùng với Dịch vụ (ví dụ: địa chỉ IP, loại thiết bị và hệ điều hành) và liên quan đến việc sử dụng Dịch vụ (ví dụ: người dùng, số lần truy cập và, nếu thích hợp, mã bản quyền).
- Dữ liệu được nhập vào, tạo ra bởi hoặc có sẵn thông qua Dịch vụ (cũng như dữ liệu thô là cơ sở của dữ liệu sẵn có) có thể được tự động cung cấp cho (chẳng hạn như một phần của dịch vụ trực tuyến) hay được chuyển tự động hoặc thủ công (ví dụ như sử dụng các chức năng của Dịch vụ) đến DLI (hoặc bất kỳ tổ chức nào khác trong Tập đoàn DeLaval). Đây có thể bao gồm dữ liệu từ bất kỳ phần mềm, dịch vụ, hệ thống hoặc sản phẩm nào được quản trị hoặc giám sát bởi Dịch vụ.

Việc thu thập dữ liệu có thể được thực hiện từ xa. Dữ liệu đã thu thập hoặc tạo ra có thể được tiếp tục xử lý cho các mục đích được nêu dưới đây.

Xin lưu ý rằng tất cả các loại dữ liệu nói trên không được xử lý cùng với mỗi Dịch vụ và rằng việc thu thập dữ liệu có thể bị chặn hoặc giới hạn bởi kết nối Internet của Bạn và bởi các cài đặt trong thiết bị của Bạn hoặc trong Dịch vụ (trong trường hợp đó một số chức năng của Dịch vụ có thể bị mất). Thông tin chi tiết hơn về các loại dữ liệu cụ thể, nếu có, được thu thập liên quan đến Dịch vụ mà Bạn sử dụng hoặc xem xét sử dụng có sẵn để tải về và in ra tại <http://www.delaval.com/legal/>. Bạn cũng có thể xem lại tài liệu về Dịch vụ hoặc liên hệ với DLI, như được nêu trong phần "Thông tin thêm" bên dưới để biết thêm thông tin.

MỤC ĐÍCH XỬ LÝ DỮ LIỆU

Dữ liệu được thu thập hoặc tạo ra bởi DLI liên quan đến Dịch vụ có thể được tiếp tục xử lý để quản lý và vận hành Dịch vụ và các chi phí liên quan để phát hiện và ngăn chặn việc sử dụng Dịch vụ trái phép (ví dụ: xác nhận rằng người dùng có giấy phép hợp lệ, nếu có), để giám sát và phân tích việc sử dụng Dịch vụ, để tối ưu hóa các

chức năng và nội dung của Dịch vụ, để phát triển Dịch vụ thêm nữa, để hỗ trợ/phát triển các đơn vị bán hàng và các nhà phân phối của DeLaval (ví dụ như liên quan đến quan hệ khách hàng và bán hàng), để phát triển các dịch vụ tùy biến, để cung cấp thông báo cho Bạn, để cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho Bạn và, tuân thủ luật pháp hiện hành, để gửi cho Bạn thông tin về các sản phẩm và dịch vụ của Tập đoàn DeLaval. Dữ liệu cũng có thể được xử lý để nghiên cứu thị trường, phát triển sản phẩm và dịch vụ, và cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho các bên khác (ví dụ như các số liệu chuẩn bất định - xem thông tin tiết lộ dữ liệu trong mục "Bên nhận" dưới đây).

Ở dạng thức bất định (tên của cá nhân, pháp nhân, trang trại, v.v... sẽ được gỡ bỏ hoặc thay thế), dữ liệu được thu thập hoặc tạo ra bởi DLI liên quan đến Dịch vụ có thể được sử dụng cho các mục đích khác.

BÊN NHẬN

Dữ liệu được thu thập hoặc tạo ra bởi DLI liên quan đến Dịch vụ có thể được tiết lộ với và xử lý bởi bất kỳ tổ chức nào trong Tập đoàn DeLaval (ví dụ: Lattec I/S và DairyDataWarehouse B.V.) cho các mục đích được nêu ở trên và bất kỳ nhà phân phối ủy quyền nào của tập đoàn, tuân theo các hạn chế dưới đây liên quan đến Dữ liệu cá nhân (như được định nghĩa dưới đây). Chi tiết về từng tổ chức trong Tập đoàn DeLaval hiện có tại <http://www.delaval.com/legal/>.

DLI có thể, cho các mục đích nêu trên, sử dụng các nhà cung cấp dịch vụ để xử lý dữ liệu thay cho DLI (ví dụ để lưu trữ dữ liệu), trong trường hợp đó các biện pháp bảo vệ thích hợp sẽ được thực hiện để bảo mật dữ liệu.

Ở dạng thức bất định (tên của cá nhân, pháp nhân, trang trại, v.v... sẽ được gỡ bỏ hoặc thay thế), dữ liệu được thu thập hoặc tạo ra bởi DLI liên quan đến Dịch vụ cũng có thể được chia sẻ với các bên nhận khác.

BẢO MẬT

DLI (hoặc, nếu thích hợp, các nhà cung cấp dịch vụ) đã thực hiện các biện pháp về mặt vật lý, kỹ thuật và tổ chức để đảm bảo mức độ bảo mật phù hợp với các rủi ro do quá trình xử lý và bản chất của dữ liệu được thu thập hoặc tạo ra bởi DLI liên quan đến Dịch vụ. Các biện pháp này được triển khai để: (a) đảm bảo rằng chỉ những người được cho phép mới có thể truy cập dữ liệu; (b) đảm bảo rằng không có nhân viên nào được phép truy cập vào dữ liệu ngoài những người cần truy cập vào dữ liệu đó; (c) đảm bảo rằng tất cả nhân viên được cho phép đó phải tuân thủ các nghĩa vụ phù hợp để bảo mật dữ liệu; và (d) bảo vệ dữ liệu không để tiết lộ và truy cập trái phép và vô tình bị phá hoại, mất mát và thay đổi bất hợp pháp.

DỮ LIỆU CÁ NHÂN

Thông thường không bắt buộc phải tiết lộ bất kỳ dữ liệu nào về bất kỳ cá nhân được nhận dạng hoặc có thể nhận dạng ("Dữ liệu cá nhân") liên quan đến Dịch vụ ngoại trừ dữ liệu cơ bản về những cá nhân được phép sử dụng Dịch vụ thay mặt Bạn có thể cần thiết cho việc quản trị hoặc vận hành Dịch vụ và các loại phí liên quan (việc không tiết lộ những dữ liệu như vậy có thể cản trở việc sử dụng Dịch vụ). Trong phạm vi bất kỳ dữ liệu nào được đề cập ở trên trong tuyên bố này là Dữ liệu cá nhân, DLI (hoặc, nếu thích hợp, "bên kiểm soát" dữ liệu liên quan được xác định tại <http://www.delaval.com/legal/>) sẽ chỉ xử lý Dữ liệu cá nhân phù hợp với các mục đích đã đề cập ở trên và sẽ giữ Dữ liệu cá nhân dưới dạng chỉ cho phép nhận dạng miễn là cần thiết cho các mục đích đó. Cơ sở pháp lý để xử lý Dữ liệu cá nhân chủ yếu là sự đồng ý của cá nhân có liên quan. Trường hợp cá nhân liên quan không chấp thuận hoặc đã thu hồi chấp thuận, cơ sở pháp lý là việc xử lý là cần thiết cho các lợi ích hợp pháp (các mục đích nêu trên) mà, dựa trên sự cân bằng lợi ích, được coi là không vượt qua được bởi các quyền lợi cá nhân hoặc các quyền cơ bản và tự do. Việc xử lý Dữ liệu cá nhân nhất định cũng có thể cần thiết để tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý.

Dữ liệu cá nhân sẽ không được tiết lộ bởi DLI mà không có sự đồng ý của cá nhân liên quan ngoại trừ các tổ chức khác trong Tập đoàn DeLaval và cho Bạn và/hoặc (các) nhà phân phối DeLaval của Bạn và trong phạm vi cần thiết cho việc quản trị hoặc vận hành Dịch vụ và các loại phí liên quan hoặc theo yêu cầu của pháp luật áp dụng; cũng xin lưu ý rằng các nhà cung cấp dịch vụ có thể xử lý dữ liệu thay cho DLI như được quy định trong mục "Bên nhận" ở trên. Trừ khi được quy định khác trong tài liệu Dịch vụ hoặc tại <http://www.delaval.com/legal/>, DLI chủ yếu lưu giữ Dữ liệu cá nhân ở Liên minh Châu Âu, nhưng Dữ liệu cá nhân có thể, cho các mục đích và với những hạn chế nêu trên, được chuyển đến bất kỳ địa điểm nào mà Bạn truy cập vào Dịch vụ, nơi bất kỳ tổ chức nào của Tập đoàn DeLaval và/hoặc nhà phân phối của Bạn đang ở, và nơi các nhà cung cấp dịch vụ của DLI duy trì hoạt động của họ. Trong bất kỳ trường hợp nào khác ngoài trường hợp khi được Bạn yêu cầu hoặc phê duyệt, khi cần thiết để kết luận, thực hiện hoặc hỗ trợ cho một hợp đồng được thực hiện theo sở thích của Bạn hoặc khi cần thiết để thiết lập, vận hành hoặc bảo vệ các yêu cầu pháp lý - dữ liệu sẽ được DLI chuyển từ Liên minh châu Âu, DLI sẽ áp dụng các biện pháp bảo vệ thích hợp để bảo mật dữ liệu (ví dụ: "các điều khoản hợp đồng tiêu chuẩn" được thông qua bởi Ủy ban Châu Âu). Cá nhân có Dữ liệu cá nhân liên quan có thể liên lạc với DLI để biết thông tin về các nhà cung cấp dịch vụ tham gia vào việc xử lý Dữ liệu cá nhân, Dữ liệu cá nhân được chuyển đến những quốc gia và vùng lãnh thổ nào và những biện pháp bảo vệ nào đã được thực hiện.

Theo các hạn chế của luật áp dụng, cá nhân có Dữ liệu cá nhân liên quan có quyền yêu cầu thông tin về quá trình xử lý Dữ liệu cá nhân của DLI, truy cập Dữ liệu cá nhân đó (trong một định dạng có cấu trúc, thường được sử dụng và có thể đọc được bằng máy, với quyền chuyển tiếp các dữ liệu đó) và yêu cầu DLI chỉnh sửa, hoàn thiện, cập nhật, khóa hoặc xóa bất kỳ Dữ liệu cá nhân nào không chính xác, không đầy đủ, gây nhầm lẫn, lạc hậu hoặc bất hợp pháp. Cá nhân đó cũng có quyền phản đối việc, theo cách chính thống, việc xử lý dữ liệu liên quan đến người đó (đặc biệt nếu được quyền thực hiện điều đó theo luật bảo vệ dữ liệu hiện hành) và thu hồi, chỉ có hiệu lực trong tương lai, mọi sự chấp thuận của người đó liên quan đến việc xử lý dữ liệu như vậy. Nếu một người cho rằng việc xử lý Dữ liệu cá nhân liên quan đến người đó vi phạm luật áp dụng, người đó cũng có thể khiếu nại với cơ quan giám sát có liên quan

Trong phạm vi một "bên kiểm soát" dữ liệu khác với DLI được xác định tại <http://www.delaval.com/legal/> liên quan đến một Dịch vụ cụ thể, những điều được nêu ở trên đối với DLI sẽ áp dụng đối với bên kiểm soát đó.

THÔNG TIN THÊM

Có thể thực hiện yêu cầu thêm thông tin liên quan đến việc xử lý dữ liệu về Dịch vụ bằng cách gửi một yêu cầu bằng văn bản có chữ ký và ghi rõ ngày tháng cho DLI theo địa chỉ nêu trên (người nhận: "Chuyên viên Bảo mật Dữ liệu").

BẢN CẬP NHẬT CỦA TUYÊN BỐ NÀY

Các phiên bản mới của Dịch vụ có thể được cung cấp trong tương lai. DLI sẽ cập nhật tuyên bố này để mô tả cách thức và mục đích mà DLI sẽ xử lý dữ liệu liên quan đến các phiên bản mới đó. DLI cũng có thể cập nhật bản tuyên bố này để mô tả thêm phạm vi hoặc mục đích xử lý dữ liệu liên quan đến Dịch vụ.

BẢN DỊCH

Phiên bản ngôn ngữ tiếng Anh của tuyên bố này là phiên bản ràng buộc duy nhất, cho dù có sẵn các bản dịch sang ngôn ngữ khác. Nếu có mâu thuẫn hoặc không thống nhất giữa phiên bản tiếng Anh và bất kỳ bản dịch nào, thì phiên bản tiếng Anh sẽ được áp dụng. Phiên bản tiếng Anh có sẵn để tải về và in ra tại <http://www.delaval.com/legal/>.